REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALMEIDA FILHO, J.C.P. *Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas*. Campinas: Pontes, 1993.

ARNHEIM, R. *Arte e Percepção Visual – Uma Psicologia de Visão Criadora.* Livraria Pioneira Editora. Editora da Universidade de São Paulo, 1980.

ASKEHAVE, I; SWALES, John M. Genre identification and communicative purpose: a
problem and a possible solution. *Applied Linguistics*, v. 22, n. 2, p. 195-212, 2001.

AUSTIN, J.L. *How to do things with Words: The William James Lectures delivered at Harvard University in 1955*. Ed. Urmson, J. O.; Sbisá. M. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1975.

BAKHTIN, M. *Marxismo e filosofia da linguagem*. 5.ed. São Paulo: Hucitec, 1990.

_____. *A Estética da Criação Verbal.* São Paulo: Martins Fontes, 1992.

_____. Os gêneros do discurso. In: ---. *Estética da Criação Verbal*. 3ª ed. São Paulo, Martins Fontes, p. 277-326, 2000.

BARTHES, R. Élements de sémiologie. In Communications no.4. Paris: Seuil, 1964. In JOLY, M. *Introdução à Análise da Imagem.* 10ª. ed. Papirus Editora, 2006.

BAZERMAN, C. Systems of Genres and the Enactment of Social Intentions. In A. Freedman & P. Medway (Eds.), *Genre and the New Rhetoric*, p. 79-101. London: Taylor & Francis, 1994.

BLOOMFIELD, L. *Language*. Londres: Allen & Unwin, 1933 (Trad. francesa, Paris: Payot, 1970).

BUENO, L. *Gêneros da mídia impressa em livros didáticos para o 3º. E 4º. Ciclos do Ensino Fundamental.* Dissertação de Mestrado. Unicamp. 2002.

BUNZEN Jr. C. *O Livro Didático de Língua Portuguesa: um gênero do discurso.* Dissertação de Mestrado. Unicamp. 2005.

CHARTIER, R. *A ordem dos livros.* Brasília, Editora da UNB, 1994.

CORACINI, M.J. O livro didático nos discursos da lingüística aplicada e da sala de aula. In: CORACINI, M.J.R. (orgs.). *Interpretação, autoria e legitimação do livro didático.* São Paulo: Pontes, p. 17-32, 1999.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

DIONISIO, A.G. Gêneros multimodais e multiletramento. In: BRITO, K. S.; GAYDECZKA, B.; KARWOSKI, A.M. (orgs). *Gêneros textuais: reflexões e ensino*. Palmas e União da Vitória, PR: Kayagangue, p. 159-177, 2005.

GODART, J-L. Ainsi parlait Jean-Luc, Fragments du discours d'um amoreaux dês mots, Télerama, no.2278,8/9/93. In: JOLY, M. *Introdução à Análise da Imagem.* 10a. ed. Papirus Editora, p.115, 2006.

HALLIDAY, M.A.K. *An Introduction to Functional Grammar.* London: Edward Arnold, 1994.

HYMES, D. Competence and performance in linguistic theory. In HUXEY, R. and INGRAM, E. (eds.). *Language Acquisition: Models and Methods.* London: Academic Press. 1971.

KATZ, J. - P. M. Postal, An Integrated Theory of Linguistic Descriptions, Research Monograph No. 26, M.I.T., Cambridge, Mass., 1964.

KRESS, G. *A curriculum for the future.* Cambridge Journal of Education, 30(l), 133-145, 2000.

KRESS, G. & LEEUWEN, T.V. *Reading Images: The Grammar of Visual Design,* London: Routledge, 1996.

KUMARAVADIVELU, B. The postmethod condition: (e)merging strategies for second/foreign language teaching. *TESOL Quarterly*, v.28, n.1, p.27-48, 1994.

LAJOLO, M. Livro didático: um (quase) manual de usuário. In: Aberto, Brasília, ano 16, jan./mar. 1996. In: http:<//www.inep.gov.br/download/cibec/1996/periodicos/em_ aberto_69 .doc> Acesso em 15 jan. 2008.

LEFFA, V. Metodologia do ensino línguas. In BOHN, H.I.; VANDRESEN, P. *Tópicos em Lingüística Aplicada:* O ensino de línguas estrangeiras. Florianópolis: Ed. Da UFSC. P.211-236, 1988.

MARCUSCHI, L.A. *A questão do suporte dos gêneros textuais.* Projeto integrado: "Fala e Escrita: Características e Usos", em andamento no NELFE (Núcleo de Estudos Lingüísticos da Fala e Escrita), Depto. De Letras da UFPE, 2003.

MARIN, L. Dês pouvoirs de l'image. Paris: Seuil, 1993. In: JOLY, M. *Introdução à Análise da Imagem.* 10ª.ed. Papirus Editora, p. 131, 2006.

MENEZES, V. *Conversas com Lingüistas Aplicados* (livro em processo de organização) In: <http://www.veramenezes.com/>, Acesso em 05 jan. 2008.

MILLER, C. *Genre as Social Action*. Quarterly Journal of Speech, v.70, p. 151–167, 1984.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

NOGUEIRA, M. *Ouvindo a voz do (pré)adolescente brasileiro da geração digital sobre o livro didático de inglês desenvolvido no Brasil.* In: http://www.maxwell.lambda. ele.puc-rio.br/cgi-bin/PRG_0599.EXE/10439_1.PDF?NrOcoSis=33484&CdLinPrg=pt, 2007.

PEIRCE, C. Écrits sur le signe. Paris: Seuil, 1978. In: JOLY, M. *Introdução à Análise da Imagem.* 10ª. ed. Papirus Editora, p. 33, 2006.

RICHARDS, J.C. and RODGERS, T. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press, 1986.

ROYCE, T. *Synergy on the Page: Exploring intersemiotic complementarity in page-based multimodal tex*t. In: JASFL Occasional Papers: No.1, p. 25-49, 1999

SAUSSURE, F. *Curso de Lingüística Geral.* Tradução de A. Chelini *et al*., São Paulo: Cultrix, 1995.

SCRIVENER, J. *Learning teaching: a guidebook for English language.* 2ª. ed. Oxford, MacMillan, 2005.

SEARLE, J.M. *Speech acts: An essay in the philosophy of language.* Cambridge, England: Cambridge University, 1969.

SCHMIDT, R. Introduction to 'The role of consciousness in second language learning'(1990, vol.II): In ELLIS, R. *Second Language Acquisition.* Oxford University Press, p. 54-56, 1997.

SKINNER, B.F. *Ciência e Comportamento Humano*. Martins Fontes, São Paulo, 2000.

SOARES, M. *Letramento, um tema em três gêneros*. Belo Horizonte, Editora Autêntica, 1998.

SOARES, M. *Livro didático, contra ou a favor*. Entrevista ao Portal São Francisco. In: http://www.colegiosaofrancisco.com.br/alfa/artigos/livro-didatico-contra-ou-a-favor.php, 2002

STANOVICH, K. *Progress in Understanding English Reading: Scientific Foundations and New Frontiers.* New York: Guilford. 1980.

STEIN, P. "Rethinking resources: multimodal pedagogies in the ESL classroom". TESOL Quarterly, 34, 2:333-336, 2000.

SWALES, J.M. *Genre Analysis:* English in academic and researching settings: Cambridge, Cambridge Press, 1990.

UNSWORTH, L. *Teaching Multiliteracies across the curriculum: Changing contexts of text and image in classroom practice.* Maidenhead: Open University Press (cap. 3), 2001.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

ZILLES, J. & SILVEIRA, S. As atividades de leitura e produção de texto do livro didático Headway e a sensibilização para diferentes gêneros do discurso. In SARMENTO, S. & MULLER, V. (orgs), *O ensino do inglês como língua estrangeira – estudos e reflexões*. Porto Alegre: APIRS, p.211-227, 2004.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

ANEXOS

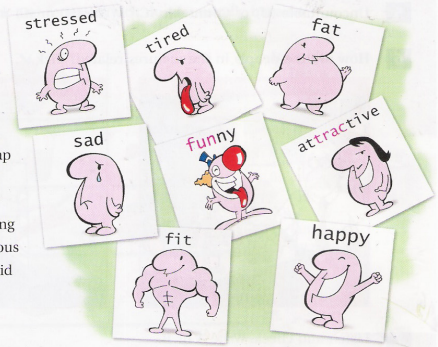
Figura 28

C8 English is easier than I thought.

1 In pairs, ask and answer.

A *How do you feel today?*

B *I feel* _____ .



2 Match the opposites.

1. funny	[ ]	old
2. attractive / good-looking	[ ]	cheap
3. interesting / exciting	[ ]	bad
4. young	[ ]	ugly
5. good	[ ]	boring
6. intelligent	[1]	serious
7. fat	[ ]	stupid
8. expensive	[ ]	thin

3 Read the ad. Tick ✔ the true sentences.

1. ☑ This agency needs people for a campaign.
2. ☐ You have to be good-looking to work for them.
3. ☐ The ad is for young people only.

WANTED MALE & FEMALE MODELS

Ford Models agency wants ordinary-looking people (all ages, all heights, all locations), with or without modelling experience, who are interested in modelling as temporary employment for an anti-stress campaign on TV and printed media.

PLEASE CALL +44 1221 458324

Interlink

- How many cognates are there in this ad? Which one is a false cognate?

4 Here are two candidates for the job. In pairs, describe them.

Man A's funny. He's a bit fat and …

Man B isn't very good-looking … He has a big nose and …

A

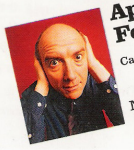
Application Form

Candidate # _____

Name _____

5 Listen. Write *Thomas* or *Steve* in the forms.

B



Application Form

Candidate # _____

Name _____

6 True [T] or False [F]?

1. [ ] Thomas is ***younger than*** Steve.
2. [ ] Steve's ***funnier than*** Thomas.
3. [ ] Thomas is ***fitter than*** Steve.
4. [ ] Steve's ***more serious than*** Thomas.

FOCUS

Comparative adjectives + than

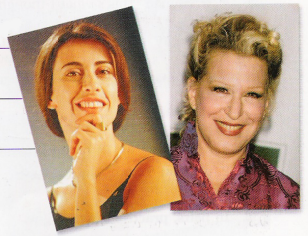
Complete with words or expressions from #6.

ADJECTIVE		COMPARATIVE
young	+ *er*	*younger*
funny	~~-y~~ + **i** + er	_____
fit	+ **t** + er	_____
serious	more + adjective	_____
good / bad	**irregular**	better / worse

than…

7 Compare these. Use the adjectives.

1. attractive _____
2. big _____
3. cheap _____
4. easy _____
5. exciting _____
6. expensive _____
7. funny _____
8. good _____
9. interesting _____



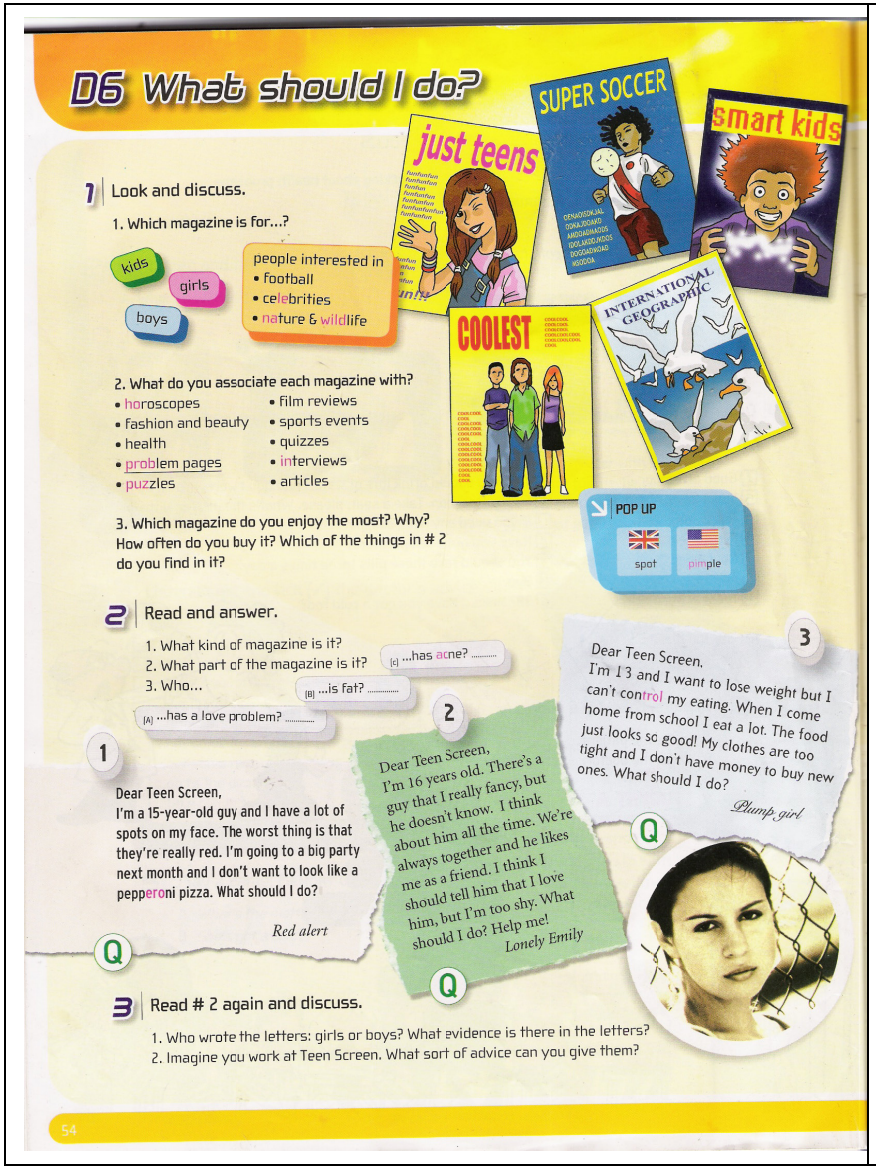
8 Practise COMPARING.

9 Look at the pictures in #4. In pairs, decide which model is better for an anti-stress campaign. Say why.

10 Write the names of *an actor, a city, a country, a sport or activity,* a *car* and a *film.* In groups, compare them. How many different comparisons can you make?

ANEXO 1

Figura 29



06 What should I do?

1 Look and discuss.

1. Which magazine is for...?

kids · girls · boys

people interested in
- football
- celebrities
- nature & wildlife

2. What do you associate each magazine with?

- horoscopes
- fashion and beauty
- health
- problem pages
- puzzles
- film reviews
- sports events
- quizzes
- interviews
- articles

3. Which magazine do you enjoy the most? Why? How often do you buy it? Which of the things in # 2 do you find in it?

POP UP

2 Read and answer.

1. What kind of magazine is it?
2. What part of the magazine is it?
3. Who...

(A) ...has a love problem? .....
(B) ...is fat? .....
(C) ...has acne? .....

1

Dear Teen Screen,
I'm a 15-year-old guy and I have a lot of spots on my face. The worst thing is that they're really red. I'm going to a big party next month and I don't want to look like a pepperoni pizza. What should I do?

Red alert

Q

2

Dear Teen Screen,
I'm 16 years old. There's a guy that I really fancy, but he doesn't know. I think about him all the time. We're always together and he likes me as a friend. I think I should tell him that I love him, but I'm too shy. What should I do? Help me!

Lonely Emily

Q

3

Dear Teen Screen,
I'm 13 and I want to lose weight but I can't control my eating. When I come home from school I eat a lot. The food just looks so good! My clothes are too tight and I don't have money to buy new ones. What should I do?

Plump girl

Q

3 Read # 2 again and discuss.

1. Who wrote the letters: girls or boys? What evidence is there in the letters?
2. Imagine you work at Teen Screen. What sort of advice can you give them?

54

FOCUS

Asking for advice

....? You | should / shouldn't | change your habits. / squeeze your spots.

4 Read, match questions and answers and write the nicknames.

A .....

Dear .....,
Hi! You should change your habits to avoid the afternoon eating. You should go for a long walk, read books, do exercise, do anything to keep you away from the kitchen!
Good luck!

A

B .....

Dear .....,
Hey! It's natural for spots to be red but you shouldn't squeeze them because they'll get worse. The best thing to do is to see a dermatologist who will treat your acne. But, on the day of the party, you should wear some make-up to hide the spots.
Good luck!

A

C .....

Dear .....,
Hello! It may be difficult for you but the only solution is to talk to the guy. You should tell him exactly how you feel and ask him how he feels about you. Communicate and you'll find out where you stand. He might even surprise you.
Good luck!

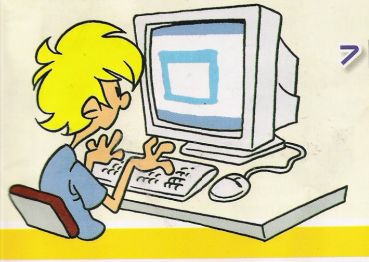
A

Now discuss:

What do you think of the advice given? Is it good?

5 Look at the letters in # 2 and complete FOCUS.

6 Play a game: PROBLEM AND ADVICE.



7 Write a letter to a problem page. Explain your problem and ask for advice.

Remember to:
- say how old you are
- explain your problem and include details
- ask for advice

Fun Zone

55

ANEXO 2

Figura 30

C2 There isn't enough space.

1 Match the rooms to the photos A-F.

bedroom dining room
kitchen balcony
living room bathroom

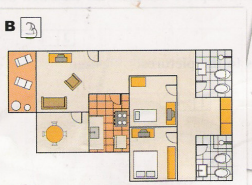
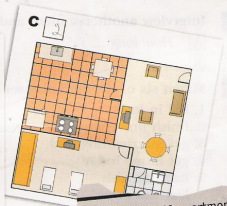
2 In which photos can you see the following?

1. ☒ a chair
2. ☐ a bed
3. ☐ a coffee table
4. ☐ a cooker
5. ☐ a cupboard
6. ☐ a lamp
7. ☐ a bathtub
8. ☐ a sofa
9. ☐ a wardrobe
10. ☐ a table

TIPS

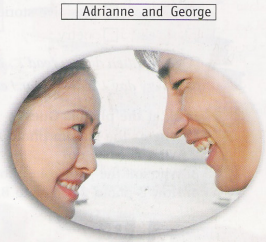
a flat	an apartment
a sofa	a couch
a cooker	a stove
a shop	a store
a wardrobe	a closet
the underground	the subway
neighbourhood	neighborhood

3 Match the plans of three different flats with the correct ad. Which ads are from an American newspaper? Look at the Tips box for help.

1. Bedroom suite, living room with couch. Kitchen includes stove only. Balcony. No parking. Bus stop in front of the building. Nice quiet neighborhood.
2. Sunny flat, quiet neighbourhood. Living room, 1 bedroom, 1 bathroom. Kitchen includes dishwasher, microwave oven, cooker, fridge. No parking. Very near underground station.
3. Modern block of flats with 24 units, playground & parking for 2 cars. 2 large bedrooms, living room, dining room, kitchen, 2 bathrooms, balcony. 5 min walk from train station.
4. Block with 60 apartments on main street. 2 bedrooms with closets. Living room, dining room, kitchen, bathroom. 30 min walk from subway station. Parking 1 car. Near main stores, supermarkets and restaurants.

4 Listen to these people talking to an estate agent. Decide which flat in #1 is best for each of them. In pairs, compare answers. Listen again and check.



☐ Marion ☐ Greg ☐ Adrianne and George

5 The agent offered Adrianne and George flat no. 4. Read and tick ✔ the sentences you think they said. Listen and check.

1. ☑ It's too small for us.
2. ☐ It's exactly what I was looking for.
3. ☐ The station isn't near enough.
4. ☐ There aren't enough restaurants in the area.
5. ☐ There are too many flats in the building.
6. ☐ It's too big for us.
7. ☐ There will be too much traffic.
8. ☐ There isn't enough space for two cars.

FOCUS

too much / too many / not enough

Which sentences from #5 are examples of these?

too + adjective	[1] and [ ]
not + adjective + enough	[ ]
too much + uncountable nouns	[ ]
too many + countable nouns	[ ]
not enough + uncountable or countable nouns	[ ]

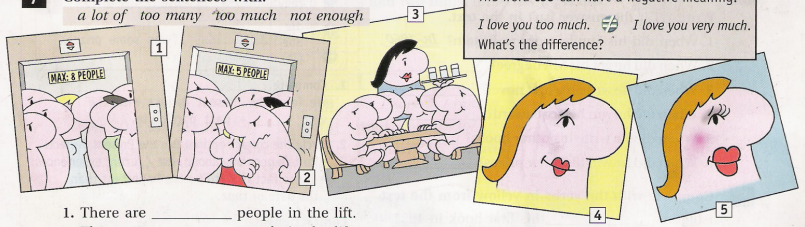
Complete with ***excessive*** or ***insufficient***.

- Use too when something is _____.
- Use not enough when something is _____.

6 In pairs, find and circle two uncountable nouns in #5.

7 Complete the sentences with:

a lot of too many too much not enough



1. There are _____ people in the lift.
2. There are _____ people in the lift.
3. There are _____ drinks for everybody.
4. She's wearing _____ make-up.
5. She's wearing _____ make-up.

Interlink

*The word **too** can have a negative meaning.*

I love you too much. *I love you very much.*

What's the difference?

8 Practise Excessive Or Insufficient?

9 Play Draw It If You Can!

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

TRANSCRIÇÕES

ANEXO 1A - Transcrição: Grupo (G1)

(1)	Professora:	/Gabriela, / o que você acha que vai aprender?/
(2)	Gabriela:	/Acho que a gente vai aprender como é que nossos sentimentos (...) / como nós estamos sentindo (...)/ feliz (...) / triste (...)/
(3)	Professora:	/ Por que que você acha isso?/ Gabriela!/
(4)	Gabriela:	/ah pelo (...) pelas figuras, pelas palavras, pelos exercícios (...)
(5)	Professora:	/OK/ E você, Muriqui?/ O que que você acha que vai aprender nesta unidade?/
(6)	Muriqui:	(riso) (todos riem)
(7)	Professora:	/ Não, gente/ Não é para rir / É sério (...)/ O que que você acha que vai aprender?/
(8)	Muriqui:	/Eh (...)/ É isso que a Gabriela falou (...)
(9)	Professora:	/Sentimentos?/ Como eu disse, não fala da Gabriela (...) / Fala o que VOCÊ acha/ Mesmo que você repita(...)/
(10)	Muriqui:	/Fala dos sentimentos (...), do estresse (...), essas coisas (...)
(11)	Professora:	/Arthur/
(12)	Arthur 1:	/Sei não/
(13)	Professora:	/O que que você acha que vai aprender?/ Você não SABE, você ACHA/
(14)	Arthur 1:	/Acho não/ (risos)
(15)	Arthur 1:	/Pó, sei lá .../
(16)	Professora:	/Não tem resposta certa, Arthur/ /O que que vocês acham, acha que vão aprender aí?/ /_____/ /Psiu!/
(17)	Arthur 1:	/_____/
(18)	Professora:	/Arthur!/ /O que que você acha que vai aprender?/
(19)	Arthur 2:	/Adjetivos (...)/ Comparação (...)
(20)	Professora:	/ Por que que você achou isso?/ Onde você se baseou no livro para achar isto?/
(21)	Arthur 2:	(apontando o livro) /Nos adjetivos (...) e nas figuras também, fat, thin (...)/ depois também aqui está escrito aqui também.../
(22)	Professora	/Mário!/ /O que que você acha que vai aprender?/
(23)	Mário:	/Adjetivo/
(24)	Professora:	/Onde você viu que estava escrito sobre adjetivo?/
(25)	Mário:	/Aqui ... na primeira parte ... sad, hard, tired, fat .../
(26)	Professora:	/Pina!/ /O que que você acha que vai aprender?/
(27)	Pina:	/Eh ... sobre sentimentos ... que eu vendo aqui no início.../ e adjetivos
(28)		também ... / Eh ... sobre isto: adjetivo e alguns sentimentos/
(29)	Professora:	/Thiago!/ O que você acha?/
(30)	Thiago:	/Sobre estado físico/
(31)	Professora:	/Físico?/
(32)	Thiago:	/... É, e emocional/
(33)	Professora:	/Agora outra a/ Segunda pergunta/ /O que mais te chamou a atenção na página?/ assim que você abriu.../ nestas

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

duas páginas que formam a unidade C8?/
/Gabriela!/ /O que mais te chamou a atenção?/

(34) Gabriela: /Os bonecos/ (aponta o livro)

(35) Professora: /Os bonequinhos?/
/Pina?/ (a professora chama o Muriqui de Pina – ele sorri)

(36) Muriqui: /As figuras aqui ... o carro .../aponta o livro

(37) Professora: /Arthur!/ O que mais te chamou a atenção?/

(38) Arthur 1 /Os bonecos/ aponta o livro

(39) Professora: /Os bonequinhos?/

(40) Arthur 2: /Os bonecos /

(41) Professora: /Também?/

(42) Mário: /Os bonecos/

(43) Professora: /Os bonequinhos?/
/Pina!/O que mais te chamou a atenção?/

(44) Pina: / a pizza e o hotdog/
(todos riem)

(45) Thiago: /Os bonecos e a questão número 2/

(46) Professora: /e a questão número 2?/

(47) Professora: / A terceira e última pergunta/
/Gabriela!/ Esta caixa amarela/ Focus Box.../ Eh ... O que você acha que ela fala?/ O que ela fala?

(48) Gabriela: /Ela fala o que nós vamos aprender .../ o que a gente vai ter que focar na hora de estudar ... /o principal objetivo da lição/

(49) Professora: /Você acha que dentro da caixa amarela está o principal objetivo?/

(50) Gabriela: /Eh ... di ...o objetivo final .../ o que ele vai ensinar nesta lição/

(51) Professora: /Muriqui!/ O que você acha que tem nesta caixa amarela aí?/

(52) Muriqui: /... Acho que vai aprender a colocar esse ... /_____ / não sei ...

(53) Professora: /Arthur!/ O que você acha que tem nesta caixa amarela?/

(54) Arthur 1: /_____/

(56) Professora: /Não precisa achar também, heim, gente/ Diz isso mesmo!/ Não acho nada!/

(57) Arthur 1: /Não acho nada!/
(risos)

(58) Professora: /Não acha nada desta caixa amarela?/

(59) Arthur 1: /Não/

(60) Arthur 2: /O que a pessoa tem que tirar de mais importante em cada lição/

(61) Professora: /Você acha que está na caixa amarela sempre, em todas as unidades, de modo geral?/

(62) Arthur 2: /É (...)/

(63) Mário: /Os objetivos para estudar/

(64) Professora: /Pina/

(65) Pina: /É mais um resumo do ... como posso falar ..., da matéria que está sendo passada/E... é o resumo de tudo para você/ ... pra você estudar, ou alguma coisa, focar no que eles estão indicando para você focar .../

(66) Professora: /Thiago!/

(67) Thiago /Foca nas regras da escrita por capítulo/

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

ANEXO 2A - Transcrição: Grupo (G2)

(1) Professora: /Bárbara/ O que você acha que você vai aprender nesta página?/
(2) Bárbara: /Eu acho que eu vou aprender sobre os adolescentes e o que eles pensam/
(3) Professora: /Gabriela/ O que que você acha que você vai aprender?/
(4) Gabriela: /Eu acho que vou aprender a maneira como os adolescentes pensam/
]
(5) João Pedro: /a mesma coisa?!... /
]
(6) Professora: /Luiz!/
(7) Luiz: /Eu acho que que eu vou aprender o que tem dentro da cabeça dos adolescentes/
(8) Professora: /João!/
(9) João: /Eu acho que.../ isso aqui é pra mostrar que../ você... pode ser quem você é que você pode pensar o que você pensar que você vai ser de qualquer jeito, uma pessoa ... livre/ de qualquer jeito/
(10) João Pedro: /Eu acho que... é../ está falando do modo de cada um ser/ das pessoas serem.../
(11) Professora: /Pedro/
]
(12) Pedro: /Acho que a gente vai aprender sobre o que tem dentro da cabeça dos adolescentes/
(13) Professora: /Phillip/
(14) Phillip: /A gente vai saber... que... como que são os adolescentes/
(15) Professora: (A pergunta da professora: "Por que você acha que vai aprender isto?" – não foi gravada)
(16) Bárbara: /Porque aqui têm um monte de tipo de revista que fala sobre o que cada
(17) tipo de adolescente pensa./
(18) Professora: /Gabriela/ /Por que você achou que você ia estudar isto/ neste livro?/
(19) Gabriela: /Porque nesta página tem fotos de... que relacionam com os interesses dos adolescentes/
(20) Professora: /Luiz/
(21) Luiz: /Porque aqui é... tem assuntos de adolescentes/
(22) Professora: /João/
(23) João: /Porque aqui tem coisas que adolescente pensa/
(24) João Pedro: /Eu acho que porque aqui tem gibis falando ... que.. como... que é o adolescente/
(25) Professora: /Pedro/
]
(26) Pedro: /Porque aqui tem é... revistas com fotos de adolescentes na capa/
(27) Professora: /Phillip/
(28) Phillip: /Porque eu...a... eu...por causa que tem coisas que adolescente gosta/ tem aqui.../
(29) Professora: /Pode falar!/
(30) João Pedro: /Eu acho que vou aprender sobre.../ é.../ todo o jeito dos adolescentes

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

serem/...é ..é.../também eu acho que a gente deve saber diferenciar as.../ cada um de si/

(31) Bárbara: /Os assuntos que estão escritos nas revistas?.../

(32) Professora /Repete Pedro!/

(33) Pedro: /Os três textos sobre adolescentes/

(34) Professora: /Então você acha...vocês acham que vão aprender o que?/ leitura?/

(35) Gabriela: /Leitura em inglês/

(36) Luiz: /Eu acho que a gente vai aprender em inglês as gírias dos adolescentes/

(37) Professora: /Ah! Você acha que é vocabulário de gíria?/ João!/

(38) João: /A gente pode aprender gíria/...a gente pode aprender o modo como eles falam/ como eles pensam todo esse inglês.../através de um texto, através de revista, através de... destas coisas diferentes/

(39) Professora: (a pergunta da professora: "O que mas te chamou a atenção nas páginas? – não foi gravada)

(40) Phillip: /As revistas de futebol/

(41) Pedro: /As revistas de futebol/

(42) João Pedro: /Acho que que foram as revistas/ não só as de futebol como...como... outras /

(43) Professora: /João!/ O que você achou de mais interessante?/ João já falou.../ Luiz!/

(44) João:] /Eu?!/

(45) Luiz: /as cartas, a revistas.../

(46) Professora: /Gabriela!/

(47) Gabriela: /A revista que fala dos interesses do adolescente./

(48) Professora: /Bárbara!/

(49) Bárbara: /A revista "Just Teens" que fala sobre meninas, jovens e adolescentes./ (a pergunta da professora: "A caixa Focus – essa caixa laranja – para o que vocês pensam que ela serve?" – não foi gravada)

(50) Professora: /Bárbara!/

(51) Bárbara: Como?

(52) Professora: /Essa caixa laranja/ Para o que que você acha que ela presta?/

(53) Bárbara: /O que foi aprendido na primeira parte./

(54) Professora: /Gabriela!/

(56) Gabriela: /Pra destacar o que foi mais importante/ deste capítulo/

(57) Luiz: /Pra aprender gramática/

(58) Professora: /João!/]

(59) João Pedro: /Eu acho que é tipo... concluindo essa... essas páginas/

(60) Professora: João!/ Que que você acha?/

(61) João: /Pra gente estudar as palavras que a gente aprendeu.../ pra aprender a formar frases etc./

(62) João Pedro: /Pra lembrar a matéria que a gente deu no dia/

(63) Phillip: /Pra relembrar matéria que a gente já deu no ano.../

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

ANEXO 3A - Transcrição: Grupo (G3)

(1) Professora: /Queria que vocês olhassem esta unidade e tentassem bolar o que vocês acham que vocês ao aprender nesta unidade/

(2) Aparecida: /sobre coisas de casa/

(3) Sibele: /sobre tamanho do espaço/
]

(4) Rozane: /sobre cômodos/
]

(5) Josy: / plantas/
]

(6) Sibele: /sobre cômodos, tamanhos dos espaços.../ "There isn´t enough space".../ espaço suficiente nas casas entendeu?/ Reduziu o tamanho do espaço onde a gente vive./

(7) Professora: /O que foi que te chamou.../ Eu vou falar/ vou falar – vou pedir para cada um falar porque vocês estão falando ao mesmo tempo e o Leo não vai conseguir gravar assim.../ é...ah... por exemplo: Maria Aparecida!/ O que mais te chamou a atenção quando você abriu esta unidade?/ O que que te chamou mais atenção para você falar que você ia aprender coisas de casa?/

(8) Aparecida: /A paisagem.../ a paisagem que tá no "F" que fa...que mostra uma varanda.../e outra coisa também foi a sala/ sala e cozinha./... que eu estava olhando umas coisas que estavam nas partes.../

(9) Professora: /Ah... cê... /Mostra onde você achou./

(10) Aparecida: /A "C" e "E" e a "F"/ (apontando o livro) (imagem mostra a professora indicando imagens que a aluna estava apontando)

(11) Professora /Ah.../E você... é... Giovanni?/ o que mais te chamou atenção nesta unidade?/

(12) Giovanni: /É.../As plantas que vai falar sobre construção e as palavras que estão aqui que vão falar sobre componentes de dentro da casa e o título do ca... desta lição que fala sobre falta de espaço ou algo deste tipo./

(13) Professora: /Rozane/ você também achou a, as imagens mais, mais importante na, na unidade?

(14) Rozane: /Achei/ eu concordei... eu concordo com o Giovanni/ eu acho que o interessante é a gente se... se localizar e saber os lugares, os diversos lugares dentro de uma casa/(apontando o lado esquerdo da unidade)

(15) Professora: /Você usou mas as ... as imagens foi o que mais te chamou a atenção no início../
]

(16) Rozane: /as imagens/
]

(17) Professora: /...e você foi buscar no texto ou o texto primeiro e depois as imagens?/

(18) Rozane: /Primeiro as imagens, depois o texto/

(19) Professora: /Você Márcia?/

(20) Márcia: /Também/

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

(21) Professora: /Primeiro as imagens, depois o texto.../
(Márcia concorda com a cabeça)
/Hum.../é.../ o que que você achou então.../Daniel!/ o que que você achou... que que você acha que vai aprender neste livro... nesta unidade do livro?/

(22) Daniel: / é... os compon... ah... é os utensílios que você tem numa casa que estão neste livro, no exercício número 2/ e também a... os cômodos (apontando o lado esquerdo da unidade) por causa das plantas/

(23) Professora: /Josy/ você acha a mesma coisa?/

(24) Josy: /Acho.../ os cômodos eu achei interessante pra entender a diferença de como falam em um país e outro./ E as plantas (apontando) também me chamou muito a atenção para a gente saber falar o nome de cada cômodo perfeitamente/

(25) Professora: /Sibele!/ o que que você acha desta caixa amarelinha na página 49? A caixa "Focus"?/ O que que você acha que tem aí?/

(26) Sibele: ( ) /Acho que .../ "Focus".../ acho que é para explicar a diferença entre.../ entre uma gramática e também assim... é... uma posição... é... não tem suficiente ou é... e... não suficiente ou muito em termos de coisas contáveis ou não./

(27) Professora: /Por que.. por que é... como é seu nome, meus Deus! (professora se esquece do nome da aluna por alguns segundos) ... Claudia! Por que você acha que isso, essa coisinha, essa informação, está nesta caixa amarelinha?/

(28) Cláudia: /Para chamar a atenção./

(29) Professora: /Por que? É...por que que ela quer chamar a atenção?/
]

(30) Cláudia: /Acho que é... o... o que a matéria está buscando./ O que o texto está buscando/ Aí eles colocam o "Focus" pra você.../

(31) Professora: /Ah.../ O que que você acha que tem na caixa "Focus", Maria Aparecida?/

(32) Aparecida: /Ela está chamando a atenção para uma gramática/ Algo que você tem que aprender além do que só nomes./

(33) Professora: /Hum.../ Então você acha que toda unidade tava dando nomes e ali está a gramática pra você usar com os nomes?/

(34) Aparecida:]
/Chamar, chamando a atenção que você vai usar com as palavras que estão aqui/

(35) Professora: /Certo.../ Daniel!/ Por que as imagens, as figuras, as fotografias chamaram mais a atenção?/

(36) Daniel: /Não sei.../ Acho que a primeira vista, quando você olha, fica mais fácil ver as imagens do que as palavras/ Te chama ... o visual mesmo das imagens te chama mais a atenção no princípio./

(37) Professora: /E você acha que as imagens estão ajudando esta gramática na caixa "Focus"?/

(38) Daniel: / Com certeza./ Você vai ver, você vai associar uma palavra a uma fotografia ou uma coisa do tipo./

(39) Professora: /Mas e a gramática?/ Maria Aparecida você acha que essas figuras, essas

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

coisas todas têm haver com a gramática?/

(40) Aparecida: /A partir do momento que você está vendo uma, uma fotografia, você pode utilizar esta gramática em te... em frases.../ Pelo menos é que eu acho.../

(41) Márcia: /Quando eu abri aqui na.. na página, antes de olhar as fotos até eu olhei o título aqui./ Pra mim é mais interessante/ Sempre olho em todas as lições/ inclusive eu olho o título/

(42) Professora: /Que que você pegou deste título, Márcia?/ Que que você achou que ia aprender?/

(43) Márcia: /Eu achei que fosse até parecido com alguma coisa que a gente já deu lá, né?/ (fazendo referência com a mão e o olhar para as unidades anteriores já feitas) /Que a gente até tava vendo hoje na lição "enough"./

(44) Professora: /(...)/
]

(45) Márcia: /daí depois eu fui para as figuras para ver se era realmente o que a gente deu, se era uma revisão, se era uma coisa nova./ Mas o que eu vi primeiro mesmo foi o título. Sempre olho o título antes de olhar as figuras.../

(46) Professora: /OK/ Então Márcia, me diz nesta unidade o que você acha que você vai aprender./ Porque se a gente já deu "enough".../

(47) Márcia: É... é... eu acho que a gente vai aprender é... /é tamanho, é quantidade de espaço./ A princípio eu achei que fosse isso aqui/ se é grande o suficiente, se é pouco se é muito/ mais ou menos assim em termos de espaço de ambiente. / (apontando)

(48) Professora: /Rozane!/ Você acha que o que você vai aprender está nas imagens ou está no "Focus"?/

(49) Rozane: /Eu acho que está nas imagens e tá no "Focus" porque eu acho que o livro é um acúmulo de coisas./ Você, ao mesmo tempo que você aprende a gramática, a como aplicar o "too", "too much", "too many", você aprende também o vocabulário./ Quer dizer, você não só vai aprender como é cozinha como é sala, como é quarto, como você vai aprender também a colocar isso dentro de uma frase, num contexto, usando a própria gramática./

(50) Professora: /Claudia!/ É.. por que você acha que é colocado deste jeito?/ Por que o "Focus" está sempre no final da unidade?/... quase no final da unidade?/

(51) Cláudia: /ah.../ Porque aí você já, já aprendeu os tópicos aqui (aponta) e o "Focus" é para acentuar o que você aprendeu durante a aula./ (apontando)

(52) Professora: (...)

(53) Cláudia: (...)

(54) Professora: /Josy!/ Destas,desta página toda, qual../ aponta pra mim o que mais te chamou a atenção quando você abriu?/

(56) Josy: /as ilustrações/

(57) Professora: /Quais?/ Tem ilustração na página toda./

(58) Josy: /Não, a que tá com colorido, né? (apontado as fotografias no início) Assim os móveis aqui é o que chama nossa atenção./ Porque é o nosso cotidiano, a nossa cara;./ aquela
coisa que a gente tem que aprender mesmo,/ que a gente vai usar pra caramba./ Então isso me chamou mais atenção e vontade também de aprender

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

tudo isso aqui./

(59) Professora: /Sibele!/ A mesma coisa você?/

(60) Sibele: /Sim/ As fotos...
]

(61) Professora: as fotos?
]

(62) Sibele: coloridas de partes da casa. (apontando)

(63) Professora: /Daniel!/ O que você acha que vai fazer com esse, essas figuras no exercício 7?/

(64) Daniel: /Acho que vai ser sobre a parte de ocupação de espaço./ O espaço está pouco ocupado, muito ocupado./ Eu acho que vai ser basicamente isso.../

(65) Professora: /Giovanni, o que você acha que vai fazer com essas figuras no exercício 4?/

(66) Giovanni: ( ) /É... decidir sobre o que as pessoas estão me falando/ entre elas/ existe uma figura entre elas/ e comparando algumas respostas após ouvir o CD da lição/

(67) Professora: /Você acha que vai estar escutando essas pessoas que estão aí?/

(68) Giovanni: /ah...hum.../

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA

ANEXO 3B - Livro: Interlink 3 – Unidade C2 - Transcrição - página 113

C2

There isn't enough space.

C2 4

1 – Marion
Can you talk to me now?
I'm sorry. I was with another client. What can I do for you?
I'm looking for a two-bedroom apartment.
What type of apartment were you thinking of?
One with two bedrooms? And there has to be a garage, and I want to have the stores and malls all very near me.
Why don't we have a look at this one here? There are...
2 – Greg
How can I help you?
Well, I need a flat for the next six months. I'm here to finish my degree and I don't want to bring all my stuff. I want something small so I don't spend too much time cleaning it.
How many bedrooms do you need?
One's fine. I'm single, I have no friends, no pets. It's just me and my computer.
Do you have a car?
Nope. No car.
All right. I think I have exactly what you want.
3 – Adrianne and George
So, what kind of flat are you looking for?
Well, George and I want a nice flat with two comfortable bedrooms, two bathrooms... You see, we have a little girl and we're planning to... well, we're going to have another baby soon, aren't we, George?
Yes, darling.
Anyway, we want our children to have a nice place to play in – something like a playground or a garden, right George?
Yes, darling.
Oh, and I have a car, and George has a car, so we need parking for two cars! Isn't that right, George?
Yes, darling.
One more thing: we don't want one of those big buildings with hundreds and hundreds of flats... We want something smaller, more friendly. Don't we, George?
Yes, darling.
All right! We have this...

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0610465/CA